Coordination (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e mei 1960 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juli 1957 houdende regeling van de organisatie en de werking van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen", heeft de 31e mei 1960 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 24 mai 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 29 juillet 1957 réglant l'organisation et le fonctionnement de la Caisse nationale des pensions pour employés", a donné le 31 mai 1960 l'avis suivant:

Het juiste opschrift van de wet van 18 juni 1930, waarnaar in het eerste lid van de aanhef wordt verwezen, is : "Wet van 18 juni 1930 tot herziening van de wet van 10 maart 1925 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden".

+

\+ +

Krachtens artikel 20, § 3, eerste lid, van de wet van 12 juli 1957 is de Nationale Kas voor bedienden-pensioenen onderworpen aan de regelen bepaald bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wat betreft de instellingen beoogd bij artikel 1, letter B, van genoemde wet.

De Nationale Kas is trouwens uitdrukkelijk vermeld in artikel 1, B, van de wet van 16 maart 1954.

Daaruit volgt dat het overbodig is in artikel 11, derde lid, en artikel 12, tweede lid, van het ontwerp te bepalen dat de regeringscommissarissen en de revisoren hun opdracht overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 9 en 13 van de wet van 16 maart 1954 vervullen.

+

\+ +

In de voor artikel 11, eerste lid, door artikel 1 van het ontwerp voorgestelde tekst, leze men : "... aan de controle ..." in plaats van : "aan de controlemacht".

+

\+ +

.../...

Artikel 3 van het ontwerp wil artikel 13 van het koninklijk besluit van 29 juli 1957 vervangen door een bepaling waarin naar de artikelen 7 en 14 van de wet van 22 februari 1960 wordt verwezen.

Artikel 7 van laatstgenoemde wet heeft een nieuw artikel 14bis in de wet van 12 juli 1957 ingevoegd ; artikel 14 van de wet van 22 februari 1960 vervangt artikel 22 van dezelfde wet van 12 juli 1957.

Het ware beter in het nieuw artikel 13 van het gewijzigd koninklijk besluit te verwijzen naar de artikelen 14bis en 22 van de wet van 12 juli 1957.

Men stelle derhalve deze bepaling als volgt :

"Artikel 13.-

De Nationale Kas voor bediendenpensioenen houdt een afzonderlijke boekhouding voor de bewerkingen betreffende de toepassing van :

1° de wet van 18 juni 1930 tot herziening van de wet van 10 maart 1925 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden ;

.../...

2° de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, met uitzondering van de artikelen 14bis en 22;

3° de artikelen 14bis en 22 van dezelfde wet van 12 juli 1957, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1960".

\+

\+ +

Artikel 4 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1957, behalve artikel 3 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1960".

\+

\+ +

Ten slotte is het de Raad van State niet duidelijk waarom het ontwerp wel door de Eerste-Minister en niet door de Minister van Financiën, wien het nochtans sommige bevoegdheden opdraagt, mede wordt voorgedragen en ondertekend.

L'intitulé exact de la loi du 18 juin 1930, citée à l'alinéa 1er du préambule, est : "Loi du 18 juin 1930 portant revision de la loi du 10 mars 1925 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés".

+

+ +

En vertu de l'article 20, § 3, alinéa 1er, de la loi du 12 juillet 1957, la Caisse nationale des pensions pour employés est soumise aux règles fixées par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains établissements d'intérêt public, en ce qui concerne les établissements visés à l'article 1er, littéra B, de cette dernière loi.

D'ailleurs, à l'article 1er, B, de la loi du 16 mars 1954, la Caisse nationale est mentionnée expressément.

Il est par suite superflu de préciser dans le texte que le projet propose pour les articles 11, alinéa 3, et 12, alinéa 2, que les commissaires du Gouvernement et les reviseurs remplissent leur mission conformément aux dispositions des articles 9 et 13 de la loi du 16 mars 1954.

+

+ +

Dans le texte proposé par l'article 1er du projet pour l'article 11, alinéa 1er, il serait préférable d'écrire : "... au contrôle ..." au lieu de : "au pouvoir de contrôle".

+

+ +

.../...

L'article 3 du projet substitue à l'article 13 de l'arrêté royal du 29 juillet 1957, une disposition qui se réfère aux articles 7 et 14 de la loi du 22 février 1960.

L'article 7 de cette dernière loi a inséré dans la loi du 12 juillet 1957 un article 14bis nouveau, tandis que l'article 14 de la loi du 22 février 1960 a remplacé l'article 22 de la même loi du 12 juillet 1957.

Il serait préférable que le nouvel article 13 de l'arrêté royal modifié renvoie aux articles 14bis et 22 de la loi du 12 juillet 1957.

Cette disposition devrait, dès lors, être rédigée comme suit :

"Article 13.-

La Caisse nationale des pensions pour employés tient une comptabilité distincte pour les opérations relatives à l'application :

1° de la loi du 18 juin 1930 portant revision de la loi du 10 mars 1925 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés;

2° de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, à l'exception des articles 14bis et 22;

3° des articles 14bis et 22 de la même loi du 12 juillet 1957, modifiée par la loi du 22 février 1960".

+

+ +

.../...

L'article 4 serait mieux rédigé comme suit :

"Article 4.-

Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1957, à l'exception de l'article 3 qui a effet à partir du 1er janvier 1960".

+

+ +

Enfin, le Conseil d'Etat n'aperçoit guère pourquoi ce projet est proposé et contresigné par le Premier Ministre et non par le Ministre des Finances, auquel cependant il confère certaines attributions.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	A. VRANCKX,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	F. VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.